



ACD2 2581



Bataclan!

Denis Plante BANDONÉON

Mathieu Lussier BASSON

Catherine Perrin CLAVECIN

ATMA Classique

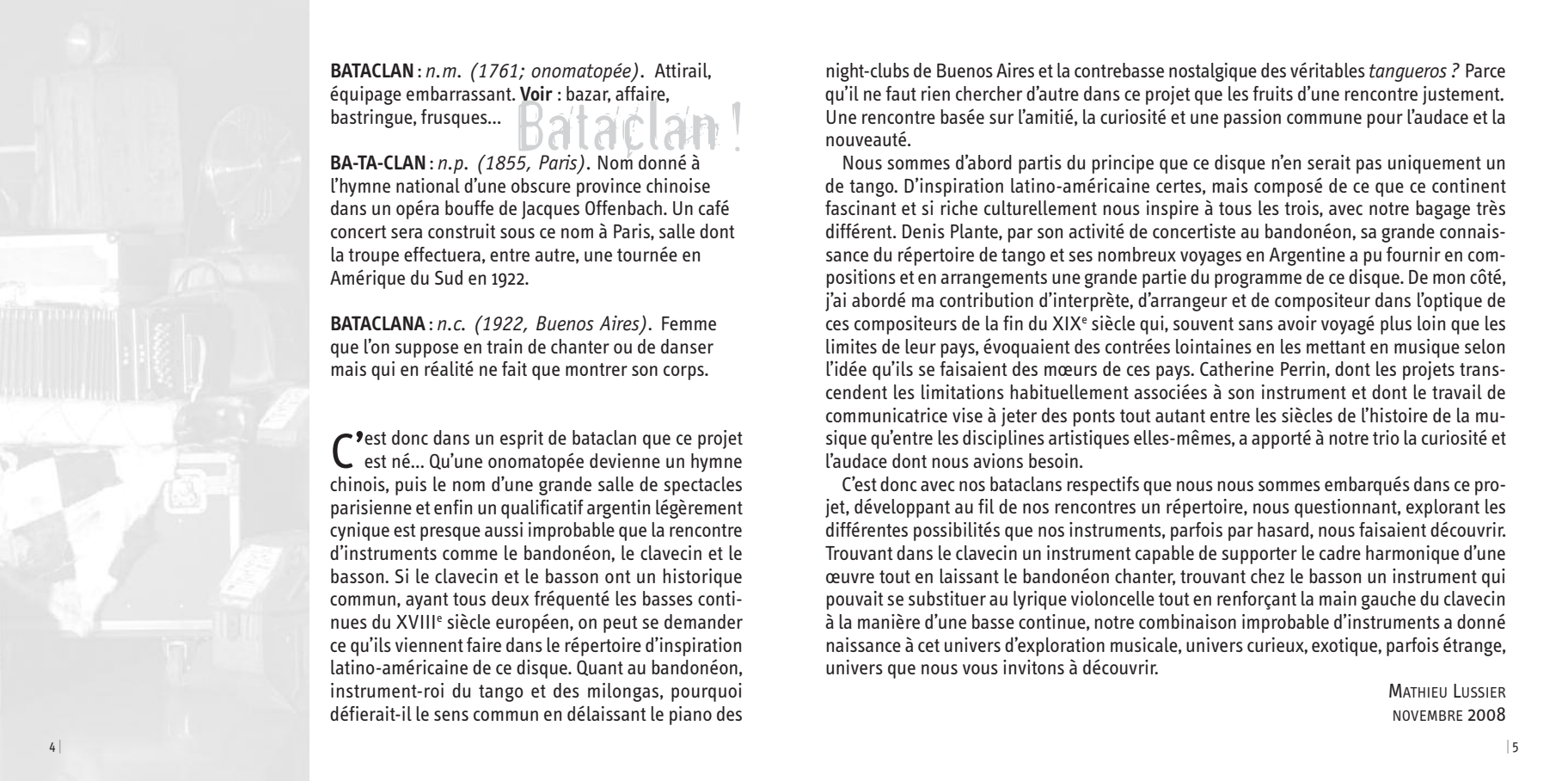
Bataclan!

Denis Plante BANDONÉON

Mathieu Lussier BASSON

Catherine Perrin CLAVECIN

- 1 **Libertango** | Astor Piazzolla [ARR. DENIS PLANTE] 2:34
- 2 **Bassango** | Mathieu Lussier 3:03
- 3 **La forêt des mal-aimés** | Pierre Lapointe [ARR. DENIS PLANTE] 2:29
- Le tombeau d'Astor** | Denis Plante
- 4 **Milonga Boréale** 4:22
- 5 **Carnaval** 2:33
- 6 **El sello Ferrio** 4:10
- 7 **Tango a los Nisenson** 3:35
- 8 **Adios Nonino** | Astor Piazzolla [ARR. DENIS PLANTE] 4:34
- 9 **Fantaisie** | Mathieu Lussier 4:16
- 10 **Fatum** | Denis Plante 4:47
- 11 **Melodia sentimentale** | Heitor Villa-Lobos [ARR. MATHIEU LUSSIER] 3:01
- 12 **Tonada (Chile)** | Hector Ayala [ARR. DENIS PLANTE] 2:34
- 13 **Tristessa del doble A** | Astor Piazzolla [ARR. DENIS PLANTE] 5:30
- 14 **Milonga del Mate** | Denis Plante 2:25
- 15 **Choro (Brazil)** | Hector Ayala [ARR. DENIS PLANTE] 2:18
- 16 **Violentango** | Astor Piazzolla [ARR. DENIS PLANTE] 3:41
- 17 **Zamba** | Eduardo Falu [ARR. DENIS PLANTE] 2:42



BATACLAN : *n.m.* (1761; *onomatopée*). Attrail, équipage embarrassant. **Voir** : bazar, affaire, bastringue, frusques...

BA-TA-CLAN : *n.p.* (1855, *Paris*). Nom donné à l'hymne national d'une obscure province chinoise dans un opéra bouffe de Jacques Offenbach. Un café concert sera construit sous ce nom à Paris, salle dont la troupe effectuera, entre autre, une tournée en Amérique du Sud en 1922.

BATACLANA : *n.c.* (1922, *Buenos Aires*). Femme que l'on suppose en train de chanter ou de danser mais qui en réalité ne fait que montrer son corps.

C'est donc dans un esprit de bataclan que ce projet est né... Qu'une onomatopée devienne un hymne chinois, puis le nom d'une grande salle de spectacles parisienne et enfin un qualificatif argentin légèrement cynique est presque aussi improbable que la rencontre d'instruments comme le bandonéon, le clavecin et le basson. Si le clavecin et le basson ont un historique commun, ayant tous deux fréquenté les basses continues du XVIII^e siècle européen, on peut se demander ce qu'ils viennent faire dans le répertoire d'inspiration latino-américaine de ce disque. Quant au bandonéon, instrument-roi du tango et des milongas, pourquoi déferait-il le sens commun en délaissant le piano des

night-clubs de Buenos Aires et la contrebasse nostalgique des véritables *tangueros* ? Parce qu'il ne faut rien chercher d'autre dans ce projet que les fruits d'une rencontre justement. Une rencontre basée sur l'amitié, la curiosité et une passion commune pour l'audace et la nouveauté.

Nous sommes d'abord partis du principe que ce disque n'en serait pas uniquement un de tango. D'inspiration latino-américaine certes, mais composé de ce que ce continent fascinant et si riche culturellement nous inspire à tous les trois, avec notre bagage très différent. Denis Plante, par son activité de concertiste au bandonéon, sa grande connaissance du répertoire de tango et ses nombreux voyages en Argentine a pu fournir en compositions et en arrangements une grande partie du programme de ce disque. De mon côté, j'ai abordé ma contribution d'interprète, d'arrangeur et de compositeur dans l'optique de ces compositeurs de la fin du XIX^e siècle qui, souvent sans avoir voyagé plus loin que les limites de leur pays, évoquaient des contrées lointaines en les mettant en musique selon l'idée qu'ils se faisaient des mœurs de ces pays. Catherine Perrin, dont les projets transcendent les limitations habituellement associées à son instrument et dont le travail de communicatrice vise à jeter des ponts tout autant entre les siècles de l'histoire de la musique qu'entre les disciplines artistiques elles-mêmes, a apporté à notre trio la curiosité et l'audace dont nous avions besoin.

C'est donc avec nos bataclans respectifs que nous nous sommes embarqués dans ce projet, développant au fil de nos rencontres un répertoire, nous questionnant, explorant les différentes possibilités que nos instruments, parfois par hasard, nous faisaient découvrir. Trouvant dans le clavecin un instrument capable de supporter le cadre harmonique d'une œuvre tout en laissant le bandonéon chanter, trouvant chez le basson un instrument qui pouvait se substituer au lyrique violoncelle tout en renforçant la main gauche du clavecin à la manière d'une basse continue, notre combinaison improbable d'instruments a donné naissance à cet univers d'exploration musicale, univers curieux, exotique, parfois étrange, univers que nous vous invitons à découvrir.

MATHIEU LUSSIER
NOVEMBRE 2008

BATACLAN !

Quand trois musiciens classiques perdent le Nord, ils se retrouvent au Sud, c'est certain ! Né d'une rencontre aussi improbable que surprenante, le trio composé de Catherine Perrin au clavecin, Denis Plante au bandonéon et Mathieu Lussier au basson traîne son bataclan d'un bout à l'autre de l'Amérique. Dans son bagage, des fantaisies, rhapsodies, tangos et des pièces folkloriques recueillies au cours de son odyssee. Aux antipodes des conventions, vous serez magnétisés par la variété des rythmes et des déclinaisons musicales inspirées de ces pays où le feu et la glace s'embrassent.

J'ai composé la musique et les arrangements des pièces de ce disque lors d'un long séjour en Argentine, dans une maisonnette aux pieds de la cordillère des Andes d'où l'on pouvait deviner, derrière la mandibule menaçante de la précordillère, la pointe épique de l'Aconcagua, le plus haut sommet de l'Amérique, le géant minéral qui inspirera à Piazzolla la musique de son unique concerto pour bandonéon. Ce fut un séjour à l'image d'un tableau de Molina Campos : par la fenêtre entrait le souffle sec du désert andin. Sur la salamandre, une calebasse remplie de *Yerba* et un thermos vigilant attendaient leur tour, du papier musique, un vieux crayon au plomb et entre les mains, mon vieux *doble A*, pèlerin infatigable du tango qui depuis presque cent ans parcourait le monde au gré des caprices de ses maîtres saltimbanques.

La musique de ce disque est faite de découvertes nourries par les voyages et les rencontres. *Le tombeau d'Astor* est la première pièce que j'ai composée quand j'ai récupéré mon bandonéon à Buenos Aires, en quelque sorte ressuscité. C'est une rhapsodie que j'ai dédié à mon luthier Carlos Ferrio. Laissez-moi vous expliquer : mon fidèle compagnon de route avait trouvé dans l'atelier de Carlos un peu d'élixir de jouvence. Avec un nouveau poumon, des ressorts inox et la *palanca* bien ajustée, mon *fueye* était prêt à affronter un autre siècle de tango. Dans un esprit semblable se déclinent les autres pièces dont la composition fut inspirée par la tragédie d'Orphée. Sur un ton plus léger, la *Milonga del mate* rend hommage à cette infusion très stimulante qui se sert dans une calebasse et que l'on partage en famille en Argentine. C'est peut-être le mate qui a inspiré l'arrangement d'*Adios Nonino*, qui a pris les allures d'une cavale effrénée de *gauchos* à travers la *pampa*. Bonne écoute!

DENIS PLANTE

Un clavecin qui « tangué »... Il faut saluer Mario Raskin, claveciniste franco-argentin côtoyé dans la classe de Scott Ross à Québec pendant deux ans. C'est son oreille qui a chuchoté « pourquoi pas ? ».

C'est lui qui m'a généreusement initiée à cette musique que nous avons jouée à deux clavecins avec un immense plaisir.

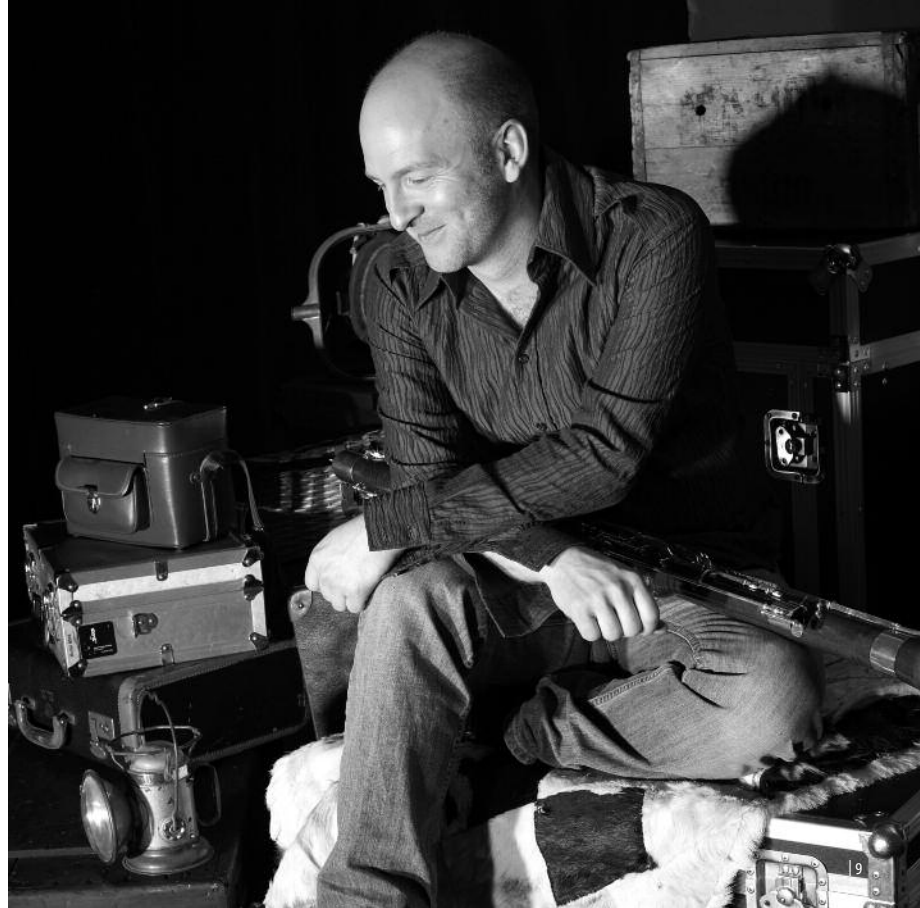
Le clavecin a des dents pour évoquer la morsure de l'archet, il a la nostalgie dans ses gènes et une palette harmonique sans limites ; merci à Denis et à Mathieu pour leurs musiques qui mettent en scène tout cela.

CATHERINE PERRIN

Mathieu

MATHIEU LUSSIER BASSON

Mathieu Lussier est l'un des bassonistes les plus actifs en Amérique du Nord dans le domaine de la musique ancienne. Il est invité à ce titre à se produire avec des ensembles comme L'Ensemble Arion de Montréal, Les Violons du Roy de Québec, l'Orchestre Baroque Tafelmusik de Toronto, le Boston Early Music Festival Orchestra ainsi que l'Orchestre Baroque de Cleveland Apollo's Fire. Depuis novembre 2007, il est directeur artistique du Festival international de musique baroque de Lamèque. Consacrant une grande partie de son temps à la pratique de la musique de chambre, il fait partie de l'ensemble Pentaèdre de Montréal, du Caliban Quartet of Bassoonists de Toronto ainsi que de l'ensemble Musica Franca. Comme compositeur, ses œuvres sont jouées régulièrement en concert en Amérique du Nord, en Europe et en Australie. Ses plus récentes commandes comprennent un *Double Concerto pour trompette, basson et orchestre à cordes*, enregistré par Guy Few, Nadina Mackie et le Toronto Chamber Orchestra, *Le Vent des Andes*, une fantaisie symphonique commandée par le Oshawa-Durham Symphony Orchestra, et deux concertos commandés par Guy Few et Nadina Mackie, qui ont été créés au Glenn Gould Studio de Toronto en février 2008, lors d'un événement diffusé partout au Canada par la CBC.



Denis Plante

DENIS PLANTE BANDONÉON

Denis Plante joue le bandonéon, l'un des fameux concertinas de la série *doble A*. Son parcours original de compositeur interprète fait de lui l'artiste incontournable du bandonéon au Canada et un visage singulier dans l'univers du tango contemporain sur la scène internationale. Denis Plante jouit d'une réputation internationale et est fréquemment invité à se produire comme soliste au Canada, aux Etats-Unis et en Amérique du sud avec des orchestres symphoniques ou au sein d'ensembles de musique de chambre. Après avoir reçu une formation classique en hautbois, il a obtenu un baccalauréat en interprétation et arrangement Jazz à l'Université Concordia. À la fin de ses études, il a formé le quatuor Tangovivo et a aussi été membre de l'ensemble Quartango avec lequel il s'est produit pendant plusieurs années. Comme soliste et arrangeur, il a été invité à collaborer avec de nombreuses célébrités québécoises comme Diane Dufresne pour le disque « Effusion », Renée Claude pour le disque « Entre le ciel et la terre », André Gagnon avec qui il a enregistré « Histoires rêvées ». Plusieurs de ses œuvres pour bandonéon ont inspiré de nombreux cinéastes et ont servi de trame à plusieurs films comme *Tango in a Cold City*, *Ma voisine danse le Ska*, ou plus récemment *Inside Tango*, *Poésies chtoniennes* et *Revolver Tango*, le court-métrage gagnant de trois prix au NFFM.



CATHERINE PERRIN CLAVECIN

Catherine Perrin mène une double carrière très active de claveciniste et de communicatrice. Comme claveciniste on a pu l'entendre sur nos scènes avec des formations comme l'Ensemble Contemporain de Montréal, les Vents de l'OSM, les Violons du Roy et surtout l'Orchestre de chambre de Montréal. Avec cet orchestre de chambre elle a enregistré, entre autres, des œuvres d'Alfred Schnittke, d'Edison Denisov ainsi que le concerto pour clavecin d'Henry Górecki, sous étiquette Chandos (disque noté 10/10 par la revue Répertoire et gagnant de 2 prix Opus). Catherine s'est fait remarquer à la fois comme claveciniste et comme comédienne dans le théâtre musical *Sacrée Landowska!* écrit pour elle par le compositeur John Rea, d'après les souvenirs de la claveciniste polonaise Wanda Landowska. Plus récemment elle a conçu, avec le compositeur Denis Gougeon, un théâtre musical sur les Fables de Jean de la Fontaine, présenté à une dizaine de reprises. Catherine Perrin a été pendant longtemps au micro de la Chaîne Culturelle de Radio-Canada. De 2000 à 2004, elle a animé *le Septième*, magazine sur le cinéma diffusé à Télé-Québec, une émission qui a récolté 5 prix Gémeaux. Depuis 2005 elle est la chroniqueuse en culture attitrée à l'émission *C'est bien meilleur le matin*, émission phare de la première chaîne de Radio-Canada. Elle anime pour une deuxième saison *On fait tous du show business*, à la télévision de Radio-Canada.





Bataclan: *noun, French (1761; onomatopoeic).* Trappings, baggage, paraphernalia; **Compare:** junk, stuff, gear...

Ba-ta-clan, (1855, Paris). Name given to the national anthem of an obscure Chinese province in a comic operetta by Jacques Offenbach. A cabaret-style music hall would be erected in Paris bearing the same name, whose musical troupe would, among other achievements, tour South America in 1922.

Bataclana: *noun, Spanish (1922, Buenos Aires).* Woman purported to be singing or dancing but who essentially does little more than flaunt her body.

It is thus in keeping with the history behind the French term “bataclan” that this project came into light. That an onomatopoeic word would turn out to be a Chinese anthem and subsequently the name of a voguish Parisian cabaret and then finally mutate into a slightly sardonic Argentinean qualifier seems just as unlikely as a musical encounter between the bandoneon, the harpsichord, and the bassoon. Having both been key constituents of the *basso continuo* section in 18th century Europe, the harpsichord and the bassoon share a common upbringing. And yet one could rightfully ask on what grounds have they ventured into the Latino-American repertoire presented on this compact disc. As for the bandoneon, the darling instrument of tango and of *milongas*, why would it defy common sense and abandon the nightclubs of Buenos Aires and the wistful double bass of the *tangueros*?

This undertaking offers no answers to these questions other than to cull the fruits of such a serendipitous encounter. It is an encounter based on camaraderie, curiosity and a shared passion for all that is daring and innovative.

Our initial assumption was that this disc would not be exclusively devoted to tango. That it should be Latin-inspired was certain, but equally certain was the fact that it should be shaped by that which Latin America, with its fascinatingly rich cultural tapestry, evoked in each of the three musicians, who approached the project with their own cultural baggage. Denis Plante, with his experience as a performer on the bandoneon, his profound knowledge of the tango repertoire as well as his numerous journeys to Argentina, was able to supply a large portion of the programme presented on this disc in the form of his own compositions and arrangements. For my part, I called on my skills as a performer, arranger, and composer, inspired by *fin de siècle* composers who—often without stepping foot outside of their own native countries evoked far-off lands simply by setting to music the idealized customs they had imagined about these distant realms. Catherine Perrin, whose endeavours often transcend the limitations usually associated with her instrument, and whose work as a communicator seeks to build bridges not only between the different eras in music history but also between various artistic disciplines themselves, brought the necessary curiosity and daring to our trio.

We therefore ventured into this project bearing our own respective “bataclans.” Over the course of our meetings, we developed our repertoire by questioning ourselves and by embracing the often chance discoveries born out of exploring the “outer limits” of our instruments. We found that the harpsichord could support the harmonic frame of a work even as it allowed the bandoneon to sing out. Likewise, we realized how the bassoon could convincingly replace the lyrical cello and at the same time underpin the harpsichordist’s left hand in the style of *basso continuo*. Our unlikely combination of instruments gave birth to a universe of musical exploration, an unusual, exotic, and sometimes odd universe, one that we invite you to discover.

MATHIEU LUSSIER, NOVEMBER 2008
TRANSLATION: CHRISTOPHER PALAMETA

BATACLAN!

When three classical musicians lose their northern bearings, it is surely because they've travelled south! Born out of a musical encounter that is as unlikely as it is surprising, the trio made up of Catherine Perrin (harpsichord), Denis Plante (bandoneon), and Mathieu Lussier (bassoon) has dragged its trappings across the Americas. In their collective luggage can be found an array of fantasies, rhapsodies, tangos, and folk pieces gathered up along the way. Defying all convention, the listener will be enraptured by the musical tapestry and by the rhythmic variety inspired by these realms where fire and ice intertwine.

It was during a lengthy stay in Argentina that I composed the music and made the arrangements of the works heard on this disc. I found myself in a small cottage at the foot of the Andean Cordillera, in the shadow of Aconcagua, that menacing mandible of the pre-Cordillera, that epic peak—the highest in the Americas, that very same giant mound that inspired Piazzolla to write his only concerto for bandoneon. It was a voyage straight out of a painting by Molina Campos; through the window, a steady gust of dry Andean desert wind unraveled. On the stove, a calabash filled with *Yerba* and a watchful thermos waited their turn. In front of me, the blank staves on a pad of sheet music, an old lead pencil, and my old *doble A*, that inexhaustible pilgrim of tango, which for almost a hundred years has trekked across the globe, subject to the whims and fancies of its previous owners, the street acrobats and entertainers of yore.

The music on this disc is a compilation of discoveries made on journeys and of discoveries made through diverse encounters. “Le tombeau d’Astor” is the first piece I wrote when I picked up my bandoneon in Buenos Aires - an instrument that I had all but resurrected. The *tombeau* is a rhapsody dedicated to Carlos Ferrio, the man who crafted my instrument. Allow me to explain - in Carlos’ workshop, my travelling companion had discovered a droplet of the fabled fountain of youth. With a new bellow, shiny stainless steel springs, and a newly-fitted *palanca*, my *fueye* was geared up to face yet another century of tango music-making. The other pieces were composed in a similar vein, and were inspired by the tragedy of Orpheus. On a lighter note though, the *Milonga del mate* pays homage to that energizing brew that, when served in a calabash gourd, is shared amongst family members in Argentina. It was perhaps the *mate* that inspired the arrangement of *Adios Nonino*, which calls to mind the frenzied cavorting of *gauchos* across the *pampa*. Happy listening!

DENIS PLANTE

TRANSLATION: CHRISTOPHER PALAMETA

Mathieu

MATHIEU LUSSIER BASSOON

Mathieu Lussier is one of the busiest bassoonists in North America who specialize in early music. He is often invited to perform with groups such as Arion (Montreal), Les Violons du Roy (Quebec City), the Tafelmusik Baroque Orchestra (Toronto), the Boston Early Music Festival Orchestra, and Apollo's Fire (Cleveland). Since November 2007, he has been artistic director of the Festival international de musique baroque de Lamèque. He devotes a good deal of his time to chamber music as a member of, among other groups, Pentaèdre (Montreal), the Caliban Quartet of Bassoonists (Toronto), and the ensemble Musica Franca. As a composer, his compositions are regularly performed in concert in North America, Europe, and Australia. Lussier's most recent commissions include a *Double Concerto pour trompette, basson et orchestre à cordes*, recorded by Guy Few, Nadina Mackie, and the Toronto Chamber Orchestra; *Le Vent des Andes*, a symphonic fantasia for the Oshawa-Durham Symphony Orchestra; and two concertos, for Guy Few and Nadina Mackie, whose premiere performances, at the Glenn Gould Studio in Toronto in February 2008, were broadcast throughout Canada by the CBC.



DENIS PLANTE BANDONEON

Denis Plante plays the bandoneon, on one of the famous concertinas of the *doble A* series. His unique approach to performance and to composition has made him one of the leading exponents of the bandoneon in Canada and, moreover, an esteemed figure on the world stage of contemporary tango. Denis Plante enjoys an international reputation and he is regularly invited to perform as a soloist across Canada, the United States, and across South America with symphony orchestras and chamber ensembles alike. After receiving classical training as an oboist, he completed a bachelor's degree in Jazz Performance and Arranging at Concordia University. He went on to create the Tangovivo Quartet with which he recorded his first compositions for the bandoneon. The Quartango Ensemble was quick to take notice of him; their invitation for him to join their ranks resulted in a collaboration that lasted for several years. As soloist and arranger, he has been invited to collaborate with several Quebec celebrities such as Diane Dufresne on her CD "Effusion," Renée Claude on the CD "Entre le ciel et la terre," and André Gagnon, with whom he recorded "Histoires rêvées." Denis Plante has recorded three albums of works for bandoneon, which in turn have inspired various film directors and which likewise have been featured on the soundtracks to productions such as *"Tango in a Cold City," "Ma voisine danse le Ska,"* or most recently *"Inside Tango," "Poésies chtoniennes,"* and *"Revolver Tango,"* this last being a short film that garnered three prizes at the NFFM.

Denis Plante



Bataclan!

A South American harpsichordist... I would like to thank Mario Raskin, the Franco-Argentinean harpsichordist I rubbed elbows with for two years in Scott Ross' class in Quebec City. It was his ear that whispered, "Why not?"

It was he who generously exposed me to this music, which we played through together on two harpsichords with great joy.


The harpsichord has teeth that evoke the bite of a bow stroke; it possesses a certain nostalgia in its genes and a harmonic palette that is boundless. I extend my thanks to Denis and Mathieu for their music that has showcased all of these attributes.

CATHERINE PERRIN

CATHERINE PERRIN HARPSICHORD

Catherine Perrin leads a highly active dual career as harpsichordist and broadcaster. As harpsichordist, she has appeared on stage with ensembles such as l'Ensemble contemporain de Montréal, les Vents de l'OSM, les Violons du Roy, and above all I Musici de Montréal. With this last chamber ensemble, she has recorded works by Alfred Schnittke and Edison Denisov, as well as the Concerto for Harpsichord by Henryk Górecki for the Chandos label. This last recording was awarded two *Opus* prizes and was rated 10/10 by the musical journal *Répertoire*. Catherine took on the dual role of harpsichordist and actress in the musical theatre piece *Sacrée Landowska!* written for her by composer John Rea, which commemorates Polish harpsichordist Wanda Landowska. Along with composer Denis Gougeon, she recently created a musical theatre piece based on the Fables of Jean de la Fontaine, which received some ten performances. From 2000 until 2004, Catherine Perrin hosted *Le Septième*, a documentary programme chronicling the film world that was broadcast on Télé-Québec and that garnered five Gemini prizes. She has been the delegated cultural columnist on the programme *C'est bien meilleur le matin* since 2005, incidentally the flagship radio programme of Radio-Canada's *Première chaîne*. She is also the television host of *On fait tous du show business* on Radio-Canada, currently in its second season.





Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).

Réalisation, enregistrement et montage / *Produced, recorded, and edited by: Anne-Marie Sylvestre*
Enregistré les 27, 28 et 29 mai 2008 / *Recorded on May 27, 28, and 29, 2008*
Eglise Saint-François-de-Sales, Laval (Québec) Canada

Graphisme / *Graphic design: Diane Lagacé*
Photos: © **Martin Girard Shoot Studio**
Responsable du livret / *Booklet Editor: Michel Ferland*